

دوره بیانیاتون گذاری

جلسه

صورت حشروح

# مذاکرات مجلس

بانضمام متن قوانین

پنج شنبه ۱۹ آسفند ماه ۱۳۹۶

شماره مسلسل - ۸۱۹

جایخانه مجلس

# مجلس

صورت مشروح مجلس روز پنجشنبه ۱۹ آسفند ماه ۱۳۱۶ \*

## فهرست مطالب

- ۷ - شور اول قرارداد اقامت بین ایران و اتریش
- ۸ - شور اول عهدنامه مودت و حکمیت بین ایران و مجارستان
- ۹ - تصویب استخدام بونی فاسیو استاد دانشگاه
- ۱۰ - اعلام وصول بودجه سال ۱۳۱۶ مجلس شورای ملی
- ۱۱ - تصویب مرخصی آقای اقبال
- ۱۲ - موقع و دستور جلسه بعد - ختم جلسه

- ۱ - تصویب صورت مجلس
- ۲ - تضویب سلب مصونیت آقای اسماعیل عراقی
- ۳ - شور اول ییمان سعد آباد
- ۴ - شور اول عهدنامه سرحدی بین ایران و عراق
- ۵ - شور اول عهدنامه مودت بین ایران و عراق
- ۶ - شوراول عهدنامه تویه مصالحت آمیز اختلافات بین ایران و عراق

( مجلس دو ساعت و نیم پیش از ظهر بریاست آقای اسفندیاری تشکیل گردید )

صورت مجلس یکشنبه ۱۵ آسفند ماه را آقای مؤید احمدی ( منشی ) فرائت نمودند \*\*\*

شده است . تقدیم میکنم

رئیس - فرائت می شود :

ریاست مجلس شورای ملی

مطابق کزارش مأمورین کشف جرائم آقای اسماعیل عراقی نماینده مجلس متهم به عملی است که قابل تعقیب جزائی است نظر باصل دوازدهم قانون اساسی وزارت عدله سلب مصونیت او را از مجلس شورای ملی تقاضی نمینماید

رئیس - آقایانی که با پیشنهاد وزارت عدله موافقت

دارند قیام فرمایند ( اکثر بر مخاطسته ) تصویب شد

## [ ۱ - تصویب صورت مجلس ]

رئیس - در صورت مجلس نظری نیست ؟ ( اظهاری نشد ) صورت مجلس تصویب شد

## [ ۲ - تصویب سلب مصونیت آقای اسماعیل عراقی ]

رئیس - آقای وزیر عدله ( آقای دکتر متین دفتری ) - راجع یکی از آقایان نمایندگان آقای اسماعیل عراقی اتهامی پیش آمده است که مأمورین کشف جرائم محتاج تعقیب هستند و نظر باصل دوازدهم قانون اساسی شرحی به مجلس شورای ملی نوشته شده و تقاضای سلب مصونیت از ایشان

\* عین مذاکرات مشروح سی امین جلسه از دوره یازدهم قانون گذاری

اداره تندیسی و تحریر صورت مجلس

امامی غائبین جلسه گذشت که ضمن صورت مجلس خوانده شده :

غائبین با اجازه - آقایان دیبر سهرابی - صدر - امقدم - شهرآری - طهرانچی - پناهی غائبین بی اجازه - آقایان دیبر مهدوی - نمازی دیبر آنکه این اجازه را لیقوتی نهاده است دکتر آدمکم - نیکبور و کلیت قراگلو - احمدی - احمدی - مهدوی

چهلدر اعتراضی نویسیده آقایان که باور دد در شور  
دوم موافقند برخیزند .  
**(جع کنیری قیام نمودند)**  
رئیس - تصویب شد .

[ ۷ - شور اول قرارداد اقامت بین ایران و اتریش ]  
رئیس - شور اول خبر کمیسیون امور خارجه راجع بقرارداد  
اقامت بین دولتین ایران و اتریش مطرح است گزارش  
کمیسیون امور خارجه ماده واحده پیشنهادی دولت قرائت  
می شود :  
**گزارش از کمیسیون امور خارجه :**

کمیسیون امور خارجه لایحه شماره ( ۵۲۰۴ ) دولت  
راجع بقرارداد اقامت بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت  
جمهوری اتریش را تحت شور و مطالعه گذارد و با توضیحاتی  
که آفای کفیل وزارت امور خارجه دادند با عین ماده واحده  
پیشنهادی دولت موافقت حاصل شده اینک گزارش آنبوای  
شور اول تقدیم میشود .

رئیس - عین ماده واحده پیشنهادی دولت قرائت میشود  
ماده واحده - مجلس شورای ملی قرارداد اقامت بین دولت  
شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری اتریش را که مشتمل بر  
یازده ماده و بک پروتکل اختتامیه است و در تاریخ اول  
ژوئن ۱۹۳۷ مطابق یازدهم خرداد ماه ۱۳۱۶ در آنکارا  
بامضه رئیس میشود .

رئیس - در کلیات اعتراضی نویسیده است رأی گرفته  
میشود بورود در شور مواد آقایان موافقین برخیزند .  
**(اکثر برخاستند)**

رئیس - تصویب شد . در مواد یک و دو و سه و چهار و پنج  
و شش و هفت و هشت و نه و دوازده و دوازده و هجده  
در پروتکل اختتامیه اعتراضی نویسیده است موافقین باور دد  
در شور دوم قیام فرمایند .  
**(اغلب قیام کردند)**  
رئیس - تصویب شد .

رئیس - در کلیات اعتراضی نویسیده . رأی گرفته میشود  
بورود در شور مواد آقایان موافقین قیام فرمایند  
**(اکثر قیام نمودند)**

رئیس - تصویب شد در مواد یک و دو و سه و چهار اعتراضی  
نویسیده است آقایان که باور دد در شور دوم موافقت دارند  
قیام فرمایند .

**(اکثر برخاستند)**

رئیس - تصویب شد  
**[ ۶- شور اول عهدنامه تویه مسالمت آمیز اختلافات بین  
ایران و عراق ]**

رئیس - شور اول گزارش کمیسیون امور خارجه راجع  
بعهد نامه تویه مسالمت آمیز اختلافات بین دولتین ایران و  
عراق مطرح است قرائت میشود .

رئیس - عین ماده واحده پیشنهادی دولت قرائت میشود

که آفای کفیل وزارت امور خارجه  
لایحه شماره ۲۹۸۴۵ دولت راجع به عین ماده تویه  
مسالمت آمیز اختلاف بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت  
پادشاهی عراق در کمیسیون امور خارجه تحت شور واقع  
شد و با توضیحاتی که آفای کفیل وزارت امور خارجه در  
اطراف مواد آن دادند بامداده واحده پیشنهادی دولت موافقت  
حاصل شده و اینک گزارش آن برای شور اول تقدیم میشود

رئیس - عین ماده واحده پیشنهادی دولت قرائت میشود  
ماده واحده - مجلس شورای ملی عهد نامه تویه مسالمت  
آمیز اختلاف بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت پادشاهی  
عران را که مشتمل بر ۲۲ ماده است و در تاریخ دوم امرداد  
ماه ۱۲۹۶ مطابق ۲۴ ژوئیه ۱۹۳۷ در طهران بامضه رئیس  
تصویب مینماید .

رئیس - در کلیات اعتراضی نویسیده است رأی گرفته  
میشود بورود در شور مواد آقایان موافقین قیام فرمایند  
**(اغلب قیام نمودند)**

رئیس - در تصریح بستگانه اون مواد یک و دو و سه و چهار و پنج  
و شش و هفت و هشت و نه و دوازده و دوازده و هجده  
و دوازده و پانزده و شانزده بعنوان هندی و هندی و اندی و  
و هندی و بیانی و بیانی و بیانی و بیانی و بیانی و بیانی

عراق را باحضور آفای کفیل وزارت امور خارجه موود شور  
و مطالعه قرار داده و با توضیحاتی که در اطراف مواد  
آن دادند با ماده واحده پیشنهادی دولت موافقت حاصل  
شده اینک گزارش آن برای شور اول تقدیم میشود

رئیس - ماده واحده پیشنهادی دولت قرائت میشود  
ماده واحده - مجلس شورای ملی عهد نامه سرحیی بین  
دولت شاهنشاهی ایران و دولت پادشاهی عراق را که مشتمل بر  
شش ماده و یک پر تکل است و در تاریخ سیزدهم تیر ماه  
۱۳۱۶ مطابق چهارم ژوئیه ۱۹۳۷ در طهران با مضمون رسیده است  
تصویب مینماید .

رئیس - در کلیات اعتراضی نویسیده . رأی گرفته میشود  
بورود در شور مواد آقایان که موافقت دارند  
برخیزند ( اکثر قیام کردند ) تصویب شد . در مواد یک و  
دو و سه و چهار و پنج و شش و هفت و هشت و نه و ده  
اعتراضی نویسیده است موافقین باور در شور دوم قیام  
فرمایند ( اغلب برخاستند ) تصویب شد .

**[ ۶- شور اول عهد نامه مواد بین ایران و عراق ]**  
رئیس - لایحه عهدنامه مواد بین دولتین ایران و عراق  
مطرح است . گزارش شور اول کمیسیون امور خارجه خوانده  
میشود :

**گزارش از کمیسیون امور خارجه :**  
کمیسیون امور خارجه با حضور آفای کفیل وزارت  
امور خارجه لایحه نمره ۲۹۸۴۱ دولت راجع به عهد نامه  
مواد بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت پادشاهی عراق  
را تحت شور قرار داده و با توضیحاتی که در اطراف مواد  
آن داده شد بامداده واحده پیشنهادی دولت موافقت حاصل  
شده اینک گزارش آن برای شور اول تقدیم میشود .

رئیس - ماده واحده پیشنهادی دولت قرائت میشود  
ماده واحده - مجلس شورای ملی عهد نامه مواد بین  
دولت شاهنشاهی ایران و دولت پادشاهی عراق را که مشتمل  
بر چهار ماده است و در تاریخ ۲۷ ماه آذر ۱۳۱۶ در طهران  
کمیسیون امور خارجه لایحه نمره ۲۹۸۴۳ دولت راجع  
به عهد نامه سرحیی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت پادشاهی

[ ۷- شور اول کمیسیون امور خارجه ]  
رئیس - لایحه عهدنامه عدم تعرض بین دولتین ایران  
و ترکیه و افغانستان و عراق . پیمان سعد آباد مطرح است  
شور اول گزارش کمیسیون امور خارجه راجع به پیمان  
سعد آباد مطرح است گزارش کمیسیون امور خارجه قرائت  
میشود :

لایحه نمره ۲۹۸۴۷ دولت راجع به پیمان سعد آباد  
کمیسیون امور خارجه مورد شور واقع شده و با توضیحاتی  
که آفای کفیل وزارت امور خارجه دادند با ماده واحده  
پیشنهادی دولت موافقت حاصل شده اینک گزارش آن برای  
شور اول تقدیم میشود .

رئیس - ماده واحده پیشنهادی دولت قرائت میشود  
ماده واحده - مجلس شورای ملی عهد نامه عدم تعرض  
بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت پادشاهی افغانستان و  
دولت جمهوری ترکیه و دولت پادشاهی عراق را که  
مشتمل بر ده ماده است و در تاریخ ۱۷ تیر ماه ۱۳۱۶  
مطابق ۸ ژوئیه ۱۹۳۷ در قصر سعد آباد بامضاء رئیس میشود .

رئیس - در کلیات اعتراضی نویسیده است رأی گرفته  
میشود بورود در شور مواد آقایان موافقین قیام فرمایند  
**(اکثر برخاستند)** تصویب شد .  
**[ ۷- شور اول عهدنامه سرحیی بین دولتین ایران  
و عراق ]**

رئیس - لایحه عهد نامه سرحیی بین دولتین ایران و  
عراق مطرح است . شور اول گزارش کمیسیون امور خارجه  
و ماده واحده پیشنهادی دولت قرائت میشود :

**گزارش از کمیسیون امور خارجه :**  
کمیسیون امور خارجه لایحه نمره ۲۹۸۴۳ دولت راجع  
به عهد نامه سرحیی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت پادشاهی

بعده نامه سرحیی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت پادشاهی

تدریس در دانشگاه طهران مطرح و در تعییجه بامداده واحد پیشنهادی موافقت و اینکه گزارش آنرا تقدیم مجلس شورای ملی مینماید.

(۱۳۶۷، هفته: ۲۰)

گزارش از کمیسیون معارف:

کمیسیون معارف لایحه نمره ۵۱۳۶۱ دولت راجع به استخدام آقای بونی فاسیو تبعه دولت فرانسه برای تدریس در

دانشگاه با حضور آقای وزیر معارف مطرح و با استخدام

مشارالیه موافقت حاصل شده اینکه گزارش آن بعض میرسد

گزارش از کمیسیون امور خارجہ:

کمیسیون امور خارجہ لایحه نمره ۵۱۳۶۱ دولت راجع

با استخدام آقای بونی فاسیو تبعه دولت فرانسرابا حضور آقای

وزیر معارف مورد شور قرار داده و از نقطه نظر ملت با

استخدام مشارالیه موافقت حاصل شد و اینکه گزارش آن

بعرض میرسد.

رئیس - عین ماده واحد پیشنهادی دولت قرائت میشود

ماده واحد - الف - وزارت معارف و اوقاف مجاز

است آقای بونی فاسیو را برای مدت دو سال و هفت ماه

و پیست روز از تاریخ ششم بهمن ماه ۱۳۶۶ تا آخر

شهریور ۱۳۶۹ شمسی برای تدریس در دانشگاه تهران

استخدام نماید.

ب - حقوق سالانه آقای بونی فاسیو مبلغ سه هزار

ریال بعلاوه پانصد و چهل پهلوی طلا یا معادل آن به ارز

خارجخواهد بود که باقساط ماهیانه دریافت خواهد داشت

ج - هزینه سفر آمدن آقای بونی فاسیو به تهران مبلغ

شصت پهلوی طلا یا معادل آن به ارز خارجخواهد بود.

که پرداخته میشود و چنانچه پس از انقضاء مدت مزبور

قرارداد مشارالیه تجدید نشود مبلغ شصت پهلوی بعنوان

هزینه سفر برگشتندار و پرداخته خواهد شد.

د - آقای بونی فاسیو سالی یک کاهه در موقع تعطیل

تاسیستان حقوق مخصوص با استفاده از حقوق خواهد داشت

گزارش از کمیسیون بودجه:

کمیسیون بودجه با خصوصیاتی و ایر معارف بوده و میتواند

یکمرتبه از جمع مرخصیهای قانونی خود فقط در موقع

تعطیل تلبیش اتفاق داشته باشد.

نمره ۳۶۸۸۱ دولت راجع با استخدام آقای بونی ملکیت

علی وکیلی - هدایت - هراز

تدریس در دانشگاه طهران مطرح و در تعییجه بامداده واحد

پیشنهادی موافقت و اینکه گزارش آنرا تقدیم مجلس شورای

ملی مینماید.

رئیس - شورا اول معاونه مواد و حکمیت بین ایران

و مجارستان [۱]

بعهدنامه مواد و حکمیت بین دولتین ایران و مجارستان

گزارش کمیسیون امور خارجہ و ماده واحد پیشنهادی

دولت قرائت میشود:

کمیسیون امور خارجہ لایحه شماره (۵۳۰۶) دولت

راجع به عهدنامه مواد بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت

پادشاهی مجارستان را تحت شور قرار داده با توضیحات که

آقای کفیل وزارت امور خارجہ دادند بامداده واحد پیشنهادی

دولت موافقت حاصل شده و اینکه گزارش آن برای شور

اول تقدیم میشود.

رئیس - عین ماده واحد پیشنهادی دولت خوانده

میشود:

ماده واحد - مجلس شورای ملی عهدنامه مواد و حکمیت

بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت پادشاهی مجارستان

که مشتمل بر پنج ماده و یک پروتکل اختتامیه است و در

تاریخ ۱۸ دسامبر ۱۹۳۷ مطابق ۲۷ آذرماه ۱۳۱۶ در طهران

بامضام رسیده تصویب مینماید

رئیس - در کلیات اعتراض نرسیده است رأی گرفته

میشود یورود در شور مواد آقایان موافقین برخیزند

(اکثر قیام نمودند)

رئیس - تصویب شد . در موادیک و دو و سه چهار پنج و

نیز در پر تکل اختتامیه اعتراض نرسیده است موافقین باورود

در شور دوم قیام فرمایند.

(غلب قیام نمودند)

رئیس - تصویب شد .

[۱] - تصویب استخدام بونی فاسیو استاد دانشگاه

رئیس - گزارش کمیسیونهای بودجه خارجہ و معارف

راجع استخدام بونی فاسیو استاد دانشگاه قرائت میشود :

گزارش از کمیسیون بودجه:

کمیسیون بودجه با خصوصیاتی و ایر معارف

نمره ۳۶۸۸۱ دولت راجع با استخدام آقای بونی ملکیت

علی وکیلی - هدایت - هراز

رئیس - عده حضار در موقع اعلام رأی یکصد و چهارده نفر باکثربیت صد و دوازده رأی تصویب شد.

[۱۰] - اعلام وصول بودجه سال ۱۳۱۷ مجلس شورای ملی

رئیس - بودجه سال ۱۳۱۷ مجلس شورای ملی را هم اداره کارپردازی تهیه کرده و تقدیم نموده اند بکمیسیون محاسبات مجلس فرستاده میشود که برای جلسه آینده حاضر باشد.

[۱۱] - تصویب مرخصی آقای اقبال

رئیس - بیک گزارشی هم از کمیسیون عرایض و مرخصی رسیده است که قرائت میشود :

آقای اقبال تقاضای هشت روز مرخصی از تاریخ ۲۴ بهمن ۱۳۱۶ نموده و کمیسیون عرایض با تقاضای ایشان موافقت نموده گزارش آن بعرض میرسد.

رئیس - موافقین با مرخصی آقای اقبال قیام فرمایند (اکثر برخاستند) تصویب شد.

[۱۲] - موقع و دستور جلسه بعد - ختم جلسه

رئیس - اکر اجازه میفرماید جلسه را ختم کنیم (صحیح است) جلسه آنیه روز چهارشنبه بیست و پنجم اسفند ماه

سه ساعت پیش از ظهر دستور لوح وجوده (صحیح است) (مجلس یکساعت و سه ربع پیش از ظهر ختم شد)

رئیس مجلس شورای ملی - حسن اسفندیاری

امامی رأی دهنگان - آقایان : ابراهیمی دیگی - دکتر ادهم - محمد رضا اردبیلی - ارگانی - آزادی - محمد تقی اسفندیاری آصف - آصف تاج بخش - اعتبار - اعتضاده - اعظم زنگنه - افتخار - امیر ابراهیمی - اوحدی - دکتراهی - ایزدی - بوداگیان یات ماکو - بیات - پارسا - عطا الله بالیزی - هدایت الله بالیزی - یناهی - توانا - تولیت - تریست - توانی - نفاذالسلامی - جرجانی - جلالی - جوان - جهان نشامی - حریری - حریری طلوع - جلدی - خواجه نوری - خواجه جوی - خواجه نوری - دادگور - دستانی - دولتشاهی - دستانی - شهدانه - ذوالقدر رضوی - ربیعی - ربیعی - روحی - ساگینان - دکتر سبیعی - سلطانی شیخ الاسلامی - شاهنشانگ - شجاع - شهد و صفاری - صفوی - دکتر ضیاء - طالش رحمت سبیعی - دکتر طاهری - محمد طباطبائی - طباطبائی نایینی - عزیزی - حسن علوی - دکتر غنی فاطمی - فتوحی - خیر طباطبائی - فرشی - فراکلو - گازرونیان - کاشت - گودرزی - حبیب الله لاریجانی - مجتبیانی - محمد حبیط - غیر فرنده - موسی مرآت - مرآت اسفندیاری - مژدهی - مسعودی خراسانی - عبسی مشار - مشیر دوانی - معدل - مبنی - مقدم مکرم افشار - ملایری - دکتر ملکزاده - ملکزاده آملی - ملک مدنی - منصف - موقر - مولوی - مؤید احمدی - مؤید فوامی - مؤید ثابتی - میرزا علی وکیلی - هدایت - هراز

## تصمیم قانونی

دائر بسلب مصونیت از آقای اسمعیل عراقی

مجلس شورای ملی از آقای اسمعیل عراقی نماینده مجلس سلب مصونیت نموده و بدولت اجازه میدهد که او را مورد تعقیب جزائی قرار دهد.

این تصمیم در جلسه نوزدهم اسفند ماه یکهزار و سیصد و شانزده بصویب مجلس شورای ملی رسید.  
رئیس مجلس شورای ملی - حسن اسفندیاری

## قانون

اجازه استخدام آقای بونی فاسیو برای تدریس در دانشگاه

ماده واحده - الف - وزارت معارف و اوقاف بجاز است آقای بونی فاسیو را برای مدت دو سال و هفت ماه و بیست و سه روز از تاریخ هشتم بهمن ماه ۱۳۱۶ تا آخر شهریور ۱۳۱۹ شمسی برای تدریس در دانشگاه تهران استخدام نماید

ب - حقوق سالیانه آقای بونی فاسیو مبلغ سی و سه هزار ریال بعلاوه پانصد و چهل پهلوی طلا یا معادل آن به ارز خارجه خواهد بود که با قساط ماهیانه دریافت خواهد داشت.

ج - هزینه سفر آمدن آقای بونی فاسیو به تهران مبلغ شصت پهلوی طلا یا معادل آن بهارز خارجه خواهد بود که پرداخته میشود و چنانچه پس از انقضاء مدت مزبور قرارداد مشارالیه تجدید نشود مبلغ شصت پهلوی عنوان هزینه سفر برگشتن باروپا پرداخته خواهد شد

د - آقای بونی فاسیو سالی یکماه در موقع تعطیل تابستان حق مرخصی با استفاده از حقوق خواهد داشت لیکن ترتیب اعطای آن با وزارت معارف بوده و میتواند یکمرتبه از جمع مرخصیهای قانونی خود فقط در موقع تعطیل تابستان استفاده نماید

ه - محل خدمت و ساعات تدریس استاد مذکور از طرف وزارت معارف معین خواهد شد.

و - وزارت معارف و یا استاد مذکور از سال دوم استخدام او میتوانند با اختصار قبلی سه ماه قرارداد را لغو نمایند و در صورتیکه وزارت معارف این عمل را نماید خرج برگشتن مذکور در قسمت (ج) پرداخته میشود.

ز - چنانچه مطابق قره (و) این لایحه بنحوی از انجام بخدمت استاد مذکور خاتمه داده شود وزارت معارف بجاز است که از محل اعتبار حقوق او معلمین ایرانی استخدام نماید

ح - وزارت معارف بجاز است سایر شرایط استخدامی آقای بونی فاسیو را طبق مقررات قانون مصوب ۲۳۰۱ تعیین و قرار داد آنها را امضا و مبادله نماید.

این قانون اکه مشتمل بر يك ماده است در جلسه نوزدهم اسفند ماه یکهزار و سیصد و شانزده بصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - حسن اسفندیاری